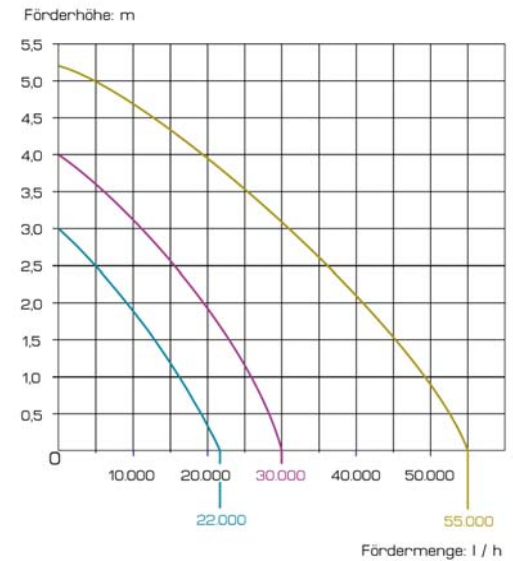




Pumpenkennlinien FIAP Aqua Active Power



Art. Nr.	Bezeichnung	Förderleistung	H-max.	Stromart
Art. No.	Description	Capacity	Voltage	
2725	FIAP Aqua Active Power 22.000	22.000 l / h	3,0 m	230 V / 50 – 60 Hz
2726	FIAP Aqua Active Power 30.000	30.000 l / h	4,0 m	230 V / 50 – 60 Hz
2727	FIAP Aqua Active Power 55.000	55.000 l / h	5,2 m	230 V / 50 – 60 Hz

Art. Nr.	Bezeichnung	Leistungs-Aufnahme	Ausgang	Abmessungen	Gewicht
Art. No.	Description	Power	Outlet	Dimension	Weight
2725	FIAP Aqua Active Power 22.000	175 W	75 / 110 mm	225x200x700 mm	4,9 kg
2726	FIAP Aqua Active Power 30.000	290 W	110 mm	225x200x700 mm	4,9 kg
2727	FIAP Aqua Active Power 55.000	560 W	110 mm	225x200x700 mm	4,9 kg



DE

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

FIAP Aqua Active Power, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebslaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! FIAP Aqua Active Power: Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss die durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!



Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Inbetriebnahme

Achtung! Das Gerät niemals ohne Filterkorb und ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Die Position des Gerätes muss unter der Wasseroberfläche sein. Die Pumpe sollte entweder auf den Gewässerboden oder in einer FIAP Filterkammer installiert werden. Die Förderhöhe darf nicht überschritten werden sonst führt dies zur Überlastung der Pumpe. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung hergestellt haben.

Montage

Ziehen Sie den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Das Gerät muss unter der Wasseroberfläche positioniert sein.

Reinigung und Wartung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Wichtig! FIAP Aqua Active Power: Öffnen Sie die Pumpe keinesfalls selbst! Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, wenden Sie sich an einen Elektrofachmann!

Reinigen Sie bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Zum Reinigen der Pumpe Netzstecker ziehen. Rasten Sie die Halteklammern aus und nehmen Sie die Pumpe aus der Filterschale. Reinigen Sie die Pumpe unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste. Entfernen Sie Verschmutzungen im Laufrad durch die Öffnungen hindurch. Öffnen Sie niemals das Motorgehäuse. Lebensgefahr! Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge. Falls der Rotor durch Verschmutzung blockiert ist, bauen Sie die Pumpe auseinander: Pumpengehäuse abdrehen. Rotor herausziehen, reinigen, überprüfen und ggf. ersetzen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Verschleißteile

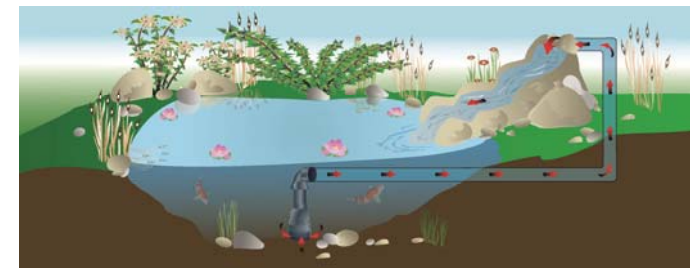
Die Laufeinheit und das Lager sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt und frostfrei auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden!

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.





GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

FIAP Aqua Active Power, in the following text termed unit, has been exclusively produced for pumping normal pond water for filters, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between 4°C and +35°C and an operating voltage of 230 Volt.

The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds** in accordance with the national installer regulations.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! FIAP Aqua Active Power: In Case the mains connection cable of the unit is damaged, have it replaced by the manufacturer or the customer service in order to prevent hazards. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Start-up

Attention! Never operate the unit without filter basket or without water!

Only use the unit in its horizontal position and ensure stable seating on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level. Fix the pump on the water ground or in a FIAP filter chamber. Don't overrun the discharge head because you overwork the pump. The unit switches on automatically when connected to power.

Installation

Disconnect the power supply, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Only use the unit in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level.

Maintenance and cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Important! FIAP Aqua Active Power: Never open the pump yourself! Contact a qualified electrician if the rotor is blocked by soiling!

Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush. Pull the power plug prior to starting cleaning. Disengage the retaining clamps and take the pump out of the strainer casing. Clean the pump under running water using a soft brush. Remove soiling from the impeller vanes through the openings. Never open the motor housing. Danger to life! After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Dismantle the pump if the rotor is blocked by soiling: Screw off the pump housing. Pull out the rotor, clean, check and, if necessary, replace. Reassemble in the reverse order.

Wearing parts

Impeller unit and rear bearing are wear parts and are excluded from the warranty.

Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean the unit, check for damage and store immersed in water in a frost-free environment. Do not immerse the plug!

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

FIAP Aqua Active Power, dénommée ci-après « appareil » est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des filtres, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C et avec une tension de service de 230 volts.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! FIAP Aqua Active Power: Si la ligne de connexion de l'appareil au réseau est endommagée, la faire remplacer par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tout risque de danger. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais



refouler des liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché!

Mise en service

Attention! Ne jamais utiliser l'appareil sans panier de filtration ni sans débit d'eau!

Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être placé sous la surface d l'eau. Fixez la pompe au fond de l'eau ou dans un compartiment de filtre FIAP. Ne pas surcharger la tête de sortie pour ne pas que la pompe soit en sursrégime. L'appareil se met automatiquement en marche dès que vous avez établi la connexion avec le réseau.

Montage

Retirer la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être positionné sous la surface.

Nettoyage et entretien

Attention! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien!

Important! FIAP Aqua Active Power: Ne jamais ouvrir la pompe soi-même! Au cas où le rotor serait bloqué par des saletés, prière de vous adresser à un électricien!

Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Pour nettoyer la pompe, débrancher la prise de courant. Libérer les étriers de retenue et retirer la pompe de l'enveloppe filtrante. Nettoyer la pompe à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue. Retirer les saletés dans la turbine en les faisant passer par les ouvertures. N'ouvrez jamais le carter du moteur! Danger de mort! Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.

Si le rotor est bloqué par des saletés, démonter la pompe: Dévisser le carter de pompe Retirer le rotor, le nettoyer, le vérifier et le remplacer le cas échéant. Remonter dans l'ordre inverse.

Pièces d'usure

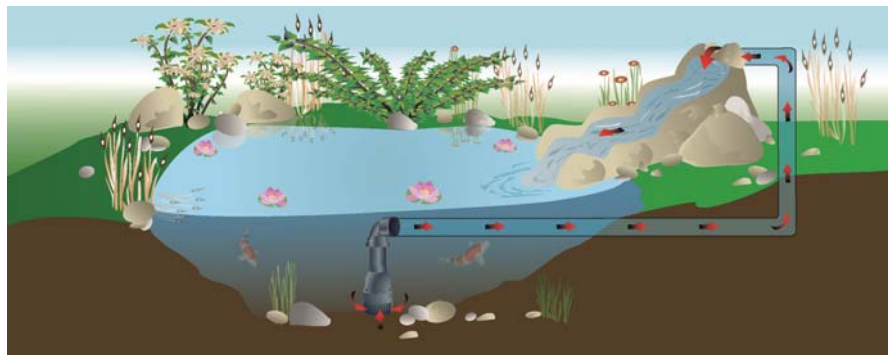
L'unité de fonctionnement et le palier sont des pièces d'usure qui ne sont pas couvertes par la garantie.

Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver immergé et à l'abri du gel. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau!

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

FIAP Aqua Active Power, hierna genoemd "apparaat", is uitsluitend geproduceerd voor het verpompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en waterlopen, en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur van 4 tot 35°C en met een bedrijfsspanning van 230 Volt.

Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijk gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met die op het typeplaatje van de verpakking of het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel op een zodanige plaats dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde, die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag het apparaat niet aan de stroomkabel en trek niet aan die kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! FIAP Aqua Active Power: wanneer de stroomaansluiting van het apparaat beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of de desbetreffende technische dienst worden vervangen om gevaren te voorkomen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend

water! Verpomp er nooit andere vloeistoffen mee dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Ingebruikneming

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder filterkorf of zonder doorstromend water!

Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en moet op een vaste ondergrond worden geplaatst, zodat het niet kan bewegen. Het apparaat moet onder het wateroppervlak liggen. De pomp moet in het water geplaatst worden, evt in een FIAP filter kamer. Let op dat de max. toegestane opvoerhoogte van de pomp niet overschreden wordt, anders wordt de pomp overbelast. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als er elektriciteit op de bekabeling wordt gezet.

Montage

Trek de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het stevig staat. Het apparaat moet zich onder het wateroppervlak bevinden.

Reiniging en onderhoud

Let op! Voor u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen!

Belangrijk! FIAP Aqua Active Power: open de pomp in geen geval zelf! Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, moet u contact opnemen met een erkende electricien!

Als de capaciteit te wensen overlaat, kunt u het filterhuis onder stromend water met een zachte borstel reinigen. Om de pomp te reinigen moet eerst de stekker uit het stopcontact te worden genomen. Nu klikt u de bevestigingsklemmen los en neemt u de pomp uit de filterhouder. Reinig de pomp met een zachte borstel onder stromend water. Vuil in de rotor moet door de openingen heen verwijderd worden. Maak nooit het motorhuis open! Dat is levensgevaarlijk! Monteer het apparaat nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.

Indien de rotor door vervuiling geblokkeerd is, demonteert u de pomp: draai het pompdeksel eraf. De rotor eruit trekken, reinigen, controleren en evt. Vervangen. In omgekeerde volgorde weer monteren.

Niet-slijtvaste onderdelen

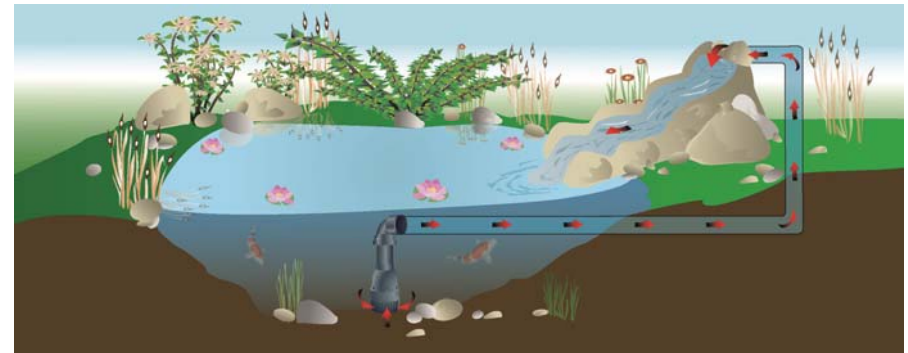
De rotor en lager, zijn niet-slijtvaste onderdelen en vallen niet onder de garantie.

Opslaan en overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat deinstalleren. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het ondergedompeld of gevuld, op een vorstvrije plaats. De stekker mag niet in het water liggen!

Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden vermerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.





Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active Power, denominada a continuación "equipo", sólo se puede utilizar como bomba de agua de estangue normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo y se tiene que emplear a una temperatura del agua entre 4°C a +35°C y una tensión de servicio de 230 voltios.

El equipo se puede utilizar en piscinas cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. FIAP Aqua Active Power: En caso que se dane la línea de conexión de red del equipo tiene que sustituir el fabricante o su personal de servicio al cliente la línea para evitar situaciones de peligro. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y accesorios de recambio originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio



autorizadas. No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Puesta en marcha

Atención! No opere nunca el equipo sin cesto de filtro y sin circulación de agua.

El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. La posición del equipo siempre tiene que estar debajo de la superficie del agua. Fijar la bomba en el fondo del estanque o en una cámara de filtración FIAP. No exceda en la altura de descarga, puede sobrecargar la bomba. El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

Montaje

Saque la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. El equipo tiene que estar posicionado debajo de la superficie.

Limpieza y mantenimiento

Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Importante! FIAP Aqua Active Power: No abra por ninguna razón Vd. Mismo la bomba! En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad entregue el equipo a una persona especializada en eléctrica.

En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave. Saque la clavija de la red para limpiar la bomba. Desenclave ahora las grapas de retención y saque la bomba de la cubierta del filtro. Limpie la bomba bajo agua corriente con un cepillo suave. Quite las suciedades en la rueda de rodadura por las aberturas. No abra nunca la carcasa del motor. Peligro para la vida! Después de la limpieza monte el equipo en secuencia contraria.

En caso que el rotor esté bloqueado por suciedad desmonte la bomba: Desensrosque la carcasa de la bomba. Saque, limpie, compruebe y cambie si fuera necesario el rotor. Monte de nuevo el rotor en secuencia contraria al desmontaje.

Piezas de desgaste

La unidad de rodadura el cojinete trasero son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía.

Almacenamiento/Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y almacénelo bajo agua o a plena carga de agua y exento de heladas. No sumerja la clavija de enchufe!

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.



IT

Informazioni su questo manuale

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Osservare le informazioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro della macchina.

Destinazione d'uso

FIAP Potenza Attiva Aqua, nell'unità seguente testo definito, è stato prodotto esclusivamente per pompare acqua normale stagno per filtri, cascate e corsi d'acqua e deve essere usato ad una temperatura compresa tra 4 ° C e +35 ° C e una tensione di esercizio di 230 Volt.

L'unità è adatta per l'uso per nuotare e fare il bagno stagni in conformità con le normative nazionali di installazione.

Uso diversi da quelli previsti

Pericolo per le persone possono derivare da questa unità se non viene utilizzato in conformità con la destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se utilizzato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza di esercizio sarà nulla.

Dichiarazione CE del costruttore

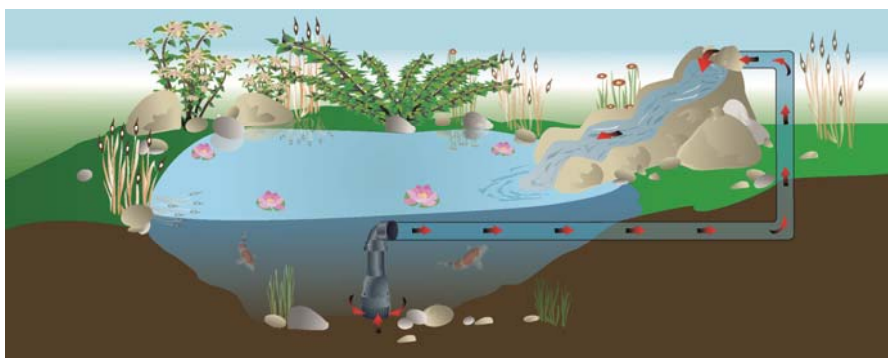
Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, direttiva EMC (89/336/CEE) e della Direttiva Bassa Tensione (73/23/CEE). Le seguenti norme armonizzate si intende per: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informazioni sulla sicurezza

Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e le persone che non riescono a riconoscere un possibile pericolo o che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità!

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche la consegna delle istruzioni per l'uso quando passa l'unità su di un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità è realizzata solo in base a queste istruzioni.

La combinazione di acqua e di energia elettrica può comportare pericolo per la vita e la salute, se l'unità è collegata in modo errato o improprio. Mettere in funzione l'unità se non le persone sono in acqua! Prima di raggiungere in acqua, sempre scollegare l'alimentazione a tutte le unità utilizzate in acqua. Confrontare i valori elettrici del sistema di alimentazione con quelli sulla targhetta sulla confezione o sulla stessa unità. Assicurarsi che l'unità è fuso per una corrente differenziale nominale di max. 30 mA con una corrente residua-sistema operativo. Mettere in funzione l'apparecchio, quando collegato ad una presa di corrente correttamente montato. Tenere il cavo di alimentazione e tutti i punti di connessione a secco! Proteggere il cavo di connessione quando seppellendo per evitare danni. Utilizzare solo cavi, attrezzature, adattatori, prolunghe o cavi di collegamento con un contatto a terra e approvato per uso esterno. Non portare o tirare l'apparecchio dal cavo di collegamento! Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o la custodia sono difettosi! FIAP Aqua Active Power: Nel caso in cui il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, farlo sostituire dal costruttore o il servizio clienti, al fine di evitare pericoli. Se il cavo è danneggiato, l'intera unità deve essere smaltito. Impianti elettrici a laghetti da giardino devono rispondere alle normative internazionali e nazionali valide per gli installatori. Non aprire mai l'unità immobiliare o dei suoi componenti che ne conseguono, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per l'uso. Non effettuare modifiche tecniche all'unità. Utilizzare solo parti di ricambio originali e gli accessori. Solo da centri di assistenza autorizzati dei clienti per effettuare le riparazioni. Non azionare la macchina senza acqua! Non utilizzare mai la pompa per fluidi diversi dall'acqua! Per la vostra sicurezza, consultare un elettricista qualificato se avete domande o problemi incontrano!





Collegamento elettrico

Solo affidare un esperto autorizzato ad effettuare il collegamento elettrico a norma con il tedesco EVU e VDE. VDE 0100 parte 702 è valido per tutte le installazioni. Fare riferimento alla targa del modello per tutti i parametri di capacità. Eseguire qualsiasi lavoro sull'unità quando isolato!

Start-up

Attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza cestello filtro o senza acqua!
Utilizzare l'apparecchio solo nella sua posizione orizzontale e garantire posti a sedere stabile su un terreno solido. L'unità deve essere posizionata sotto il livello dell'acqua. Fissare la pompa sul terreno o acqua in una camera FIAP filtro. Non superare la testa di scarico, perché si superlavoro la pompa. L'apparecchio si accende automaticamente quando collegato all'alimentazione.

Installazione

Scollegare l'alimentazione elettrica, quindi fissare l'unità per evitare involontaria. Utilizzare l'apparecchio solo nella sua posizione orizzontale e garantire un corretto posizionamento su un terreno solido. L'unità deve essere posizionata sotto il livello dell'acqua.

Manutenzione e pulizia

Attenzione! Scollegare sempre l'alimentazione prima di iniziare la pulizia e manutenzione!
Importante! FIAP Potenza Aqua attività: Non aprire mai la pompa voi stessi! Contattare un elettricista qualificato se il rotore è bloccato dallo sporco!

In caso di caduta di capacità, pulire il contenitore sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida. Staccare la spina prima di iniziare la pulizia. Sganciare i ganci di chiusura e prendere la pompa fuori del corpo filtro. Pulire la pompa sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida. Rimuovere lo sporco dalle pale della girante attraverso le aperture. Non aprire mai il corpo motore. Pericolo di morte! Dopo la pulizia, montare l'unità in ordine inverso. Smontare la pompa se il rotore è bloccato da sporcizia: Svitare il corpo della pompa. Estrarre il rotore, pulizia, controllo e, se necessario, sostituire. Rimontare in ordine inverso.

Parti di usura

Unità girante e il cuscinetto posteriore sono parti soggette ad usura e sono esclusi dalla garanzia. Deposito / Over-svernamento
Rimuovere l'unità a temperature inferiori a zero gradi centigradi. Pulire l'unità, verificare i danni e conservare immerso in acqua in un ambiente privo di gelo. Non immergere la spina!

Smaltimento

Smaltire l'unità in conformità con le norme di legge nazionali.



HU

Információk a használati utasítás

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használata előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára az egység.

Tervezett felhasználási terület

FIAP Aqua Active Power, a következő szöveget nevezett egység, már kizárólag a termelt szivattyúk normál tó víz szűrők, víz alá és vízfolyások és kell használni a víz hőmérséklete között 4 ° C és +35 ° C és üzemi feszültség 230 Volt.
A készülék alkalmas az úszás és fürdőzés medencék összhangban a nemzeti telepítő előírásoknak.

Használjon más, mint a tervezett

Veszély személyekre is származhatnak a készüléket, ha nem megfelelően használják a tervezett felhasználás, valamint abban az esetben visszaélés. Ha más célra használni, mint amit tervezett, a garancia és a működési engedély lesz semmis.

CE Gyártó nyilatkozata

Kijelentjük megfelelőségi abban az értelemben, az EK-irányelv EMC irányelv (89/336/EGK), valamint a kisfeszültségű irányelv (73/23/EGK). A következő harmonizált szabványok érvényesek:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Biztonsági információk

Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint a személyek, akik nem ismerik a lehetséges veszélye, vagy akik nem ismerik ezt a kezelési utasítást, nem használhatják a készüléket!

Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési utasítást egy biztonságos helyen! Szintén átadja a használati utasítást, amikor elhaladnak a készüléket az új tulajdonosnak. Biztosítani kell, hogy minden munkát ezzel az egységgel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat.
A kombináció a víz-és villamosenergia vezethet életveszélyt és testi épségét, ha az egység helytelenül van csatlakoztatva, vagy visszaéltek. Csak használja a készüléket, ha nem személyek a vízben! Előtt eléri a vízbe, mindig húzza ki a tápkábelt az összes használt mértékegységek a vízben. Hasonlítsa össze az elektromos értékei tápegység azokkal az adattáblán a csomagoláson vagy a berendezés is. Biztosítani kell, hogy a készülék fuzionált a névleges áram max. 30 mA keresztlül áram-operációs rendszer. Csak használja a készüléket, ha dugva egy megfelelően felszerelt aljzatba. Tartsa a tápkábelt és az összes csatlakozási pontok szárazon! Védje a csatlakozó kábel, ha eltemetik a károsodás elkerülése érdekében. Csak kábelek, berendezések, adapterek, hosszabbító vagy csatlakozó kábelek egy földelt érintkezéskor és jóváhagyott külső használatra. Ne hordja vagy húzza ki a készüléket a csatlakozó kábel! Soha ne működtesse a készüléket, ha a kábel vagy a burkolat nem hibás! FIAP Aqua Active Power: ügyben a hálózati csatlakozó kábel a készülék sérült, cseréltesse a gyártó vagy az ügyfélszolgálat elkerülése érdekében veszélyeket. Ha a kábel megsérül, az egész egységet ki kell ártalmatlanítani. Villamos berendezések a kerti tavakban meg kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások érvényesek szerelők. Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát vagy a kísérő elemek, kivéve, ha ezt kifejezetten megemlítik a használati utasításokat. Soha ne végezzen műszaki változtatások az egységet. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat. Csak hogy a szerződéses ügyfélszolgálati irodák az végezhet javításokat. Soha ne üzemeltesse a készüléket víz nélkül! Soha ne használja a szivattyú folyadékok, víz! Saját biztonsága érdekében, hívjon villanyszerelőt ha kérdése van, vagy találkozás probléma!



Elektromos csatlakozás

Csak megbízhat egy felhatalmazott szakértő végezze el az elektromos csatlakozót összhangban a német EVSZ és VDE. VDE 0100 Part 702 érvényes összes létesítmény. Nézze meg a típusábra minden kapacitási paraméterek. Csak valamilyen munkát végez a készülék, ha elszigetelt!

Start-up

Figyelem! Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül kosár vagy víz nélkül!

Csak akkor használja a készüléket vízszintes helyzetbe, és stabil ülősarok szilárd alapon. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a vízfelszín alatt szintet. Rögzítse a szivattyút a víz talajba vagy a FIAP szűrőkamrára. Nem lépték túl a mentesítési fejt, mert túl sokat dolgozik a szivattyút. A készülék automatikusan bekapcsol, ha csatlakoztatva hatalom.

Telepítés

Húzza ki a tápegység, majd rögzítse az egységet a véletlen bekapcsolás. Csak akkor használja a készüléket vízszintes helyzetbe, és stabil telepítést szilárd talajon. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a vízfelszín alatt szintet.

Karbantartás és tisztítás

Figyelem! Mindig húzza ki a tápegység megkezdése előtt takarítási és karbantartási munka! Fontos! FIAP Aqua Active Power: Soha ne nyissa ki a szivattyú magad! Hívjon szakképzett villanyszerelőt, ha a rotor blokkolja szennyeződés!

Amennyiben a kapacitás csökkenés, tisztítsa meg a szűrőházat folyó víz alatt egy puha kefével. Húzza ki a hálózati csatlakozót megkezdése előtt tisztítást. Oldja ki a rögzítő bilincsek és vegye ki a szivattyút a szűrő burkolat. Tisztítsa meg a szivattyút folyó víz alatt egy puha kefével. Vegye ki szennyeződés a járókerék lapátok nyílásokon keresztül. Soha ne nyissa ki a motorházat. Életveszély! A tisztítás után illik az egységet fordított sorrendben történi. Szerelje le a szivattyút, ha a forgórész blokkolja szennyeződés: Csavarja ki a szivattyúház. Húzza ki a rotor, tiszta, ellenőrzés és ha szükséges, cserélje ki. Szerelje vissza fordított sorrendben.

Kopó alkatrészek

Járókerék egység és a hátsó csapágy a kopó alkatrészek, és ki vannak zárva a garancia. Tárolás / Over-teelöl

Vegye le a készülék alatti hőmérsékleten nulla fok. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze, hogy sérült, és tárolja vízbe egy fagymentes környezetben. Ne merítse a dugót!

Ártalmatlanítás

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi előírásoknak.



PT

Informações sobre este manual de instruções

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade.

Uso pretendido

FIAP Potência do Aqua Active, no texto que se segue denominada unidade, foi produzido exclusivamente para o bombeamento de água da lagoa normal para filtros, quedas de água e cursos de água e tem que ser utilizado a uma temperatura de água de entre 4 ° C e +35 ° C e uma tensão de funcionamento de 230 Volt.

A unidade é adequado para utilização para a natação e banhos tanques de acordo com os regulamentos nacionais de instalação.

Use outro do que previsto

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

Declaração CE do fabricante

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (89/336/CEE), bem como a directiva de baixa tensão (73/23/CEE). As seguintes normas harmonizadas aplicáveis: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Informações de segurança

Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não conseguem reconhecer o perigo possível ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não estão autorizados a utilizar a unidade!

Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregar as instruções ao passar o aparelho a um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções.

A combinação de água e energia elétrica pode levar a perigo a vida ea integridade física, se o aparelho for conectado incorretamente ou mal. Só opere a unidade se não pessoas estão na água! Antes de chegar à água, é necessário separar a fonte de energia para todas as unidades usadas na água. Compare os valores elétricos da fonte de alimentação com os da placa de identificação na embalagem ou na própria unidade. Garantir que a unidade é fundido para uma corrente nominal residual de max. 30 mA através de um sistema operacional atual residual. Só opere a unidade quando ligado a uma tomada correctamente. Mantenha o cabo de alimentação e todos os pontos de conexão seco! Proteja o cabo de conexão quando enterrar para evitar danos. Só use cabos, equipamentos, adaptadores, extensão ou cabos de ligação com um contato de ligação à terra e aprovado para uso externo. Não transportar ou puxar a unidade pelo cabo de conexão! Nunca utilize o aparelho se o cabo ou habitação estão com defeito!

FIAP do Aqua Active Power: no caso de o cabo de ligação à rede da unidade está danificado, tê-lo substituído pelo fabricante ou o serviço ao cliente, a fim de evitar riscos. Se o cabo estiver danificado, toda a unidade tem de ser eliminado. Instalações elétricas em lagos de jardim tem de cumprir os regulamentos internacionais e nacionais válidos para instaladores. Nunca abra a unidade habitacional ou componentes que o acompanham, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca realizar mudanças técnicas para a unidade. Só use peças originais e acessórios. Só permitem pontos de atendimento autorizados de clientes para executar reparos. Nunca ligue o aparelho sem água! Nunca use a bomba para líquidos com exclusão da água!



Para sua própria segurança, consulte um eletricista qualificado se você tiver dúvidas ou problemas!

Conexão elétrica

Apenas confiar um especialista autorizado a realizar a ligação elétrica de acordo com o EVU alemão e VDE. VDE 0100, parte 702 é válida para todas as instalações. Consulte a placa de identificação para todos os parâmetros de capacidade. Somente executar qualquer trabalho na unidade quando isolado!

Start-up

Atenção! Nunca opere a unidade sem filtro cesto ou sem água!
Só use o aparelho na posição horizontal e garantir assento estável em terra firme. O aparelho deve ser posicionado abaixo do nível da superfície da água. Fixar a bomba no chão de água ou em uma câmara de filtro FIAP. Não invadido a cabeça de descarga porque você sobrecarregar a bomba. A unidade liga-se automaticamente quando conectado à energia.

Instalação

Desligue o fornecimento de energia, em seguida, garantir a unidade para evitar a comutação sem querer. Só use o aparelho na posição horizontal e garantir a instalação estável em terra firme. O aparelho deve ser posicionado abaixo do nível da superfície da água.

Manutenção e limpeza

Atenção! Sempre desconecte a fonte de alimentação antes de iniciar a limpeza e manutenção!
Importante! FIAP Poder do Aqua atividade: Nunca abra a bomba mesmo! Chame um eletricista qualificado se o rotor está bloqueado por sujeira!

Caso a queda da capacidade, limpar a caixa do filtro com água corrente usando uma escova macia. Tire a tomada antes de iniciar a limpeza. Soltar os grampos de retenção e tomar a bomba de fora da caixa do filtro. Limpe a bomba com água corrente usando uma escova macia. Remover a sujidade das palhetas do rotor através das aberturas. Nunca abra a caixa do motor. Perigo para a vida! Após a limpeza, coloque a unidade na ordem inversa.

Para desmontar a bomba, se o rotor está bloqueado pela sujidade: Parafuso fora do corpo da bomba. Retire o rotor, seleção, limpeza e, se necessário, substituir. Remonte na ordem inversa.

Peças de desgaste

Unidade de rotor e rolamento traseiro são peças de desgaste e são excluídos da garantia.

Armazenamento / Over-invernada

Remover a unidade a temperaturas abaixo de zero graus centígrados. Limpe bem o aparelho, verifique se há danos e loja imersa em água em um ambiente livre de gelo. Não mergulhe a ficha!

Disposição

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais.



TR

Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

Önce ilk defa kullanmaya kullanma talimatlarını okuyun ve birim tanıyın lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun.

Amaçlanan kullanım

FIAP Aqua Aktif Güç, aşağıdaki metin olarak adlandırılan birim, sadece filtre, su düşme ve su içerisinde için normal bir havuz su pompalamak için üretilir ve 4 ° C ile +35 ° C arasında bir sıcaklıkta bir su kullanılmak üzere sahip olmuştur 230 Volt çalışma gerilimi. Birim ulusal yükleyici düzenlemelere uygun olarak, yüzme havuzlarında ve banyo kullanımı için uygundur.

O amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC direktifi, EMC direktifi (89/336/EEC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (73/23/EEC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Güvenlik bilgileri

16 yaş yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler altında güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, üniteyi kullanmaya izin verilmez!
Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Ayrıca yeni sahibine ilgili birim geçen kullanma talimatı teslim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılır emin olun. Birim yanlış bağlanmış veya yanlış ise su ve elektrik kombinasyonu, hayati tehlikeye yol açabilir. Hiçbir kişi suda ise sadece üniteyi! Önce suya ulaşmak için, daima suda kullanılan tüm birimleri için güç kaynağı bağlantısını kesin. Ambalaj üzerinde tip plakasında veya ünitenin kendisi olanlar ile güç kaynağının elektriksel değerleri karşılaştırın. Ünite max bir anma kaçak akım için sigortalı olduğundan emin olun. Bir kaçak akım-işletim sistemi üzerinden 30 mA. Bir doğru takılmış prize takılı olduğunda sadece ünite çalışır. Fişi tutun ve tüm bağlantı kuru işaretle! Hasarı önlemek için gömme zaman bağlantı kablolarını koruyun. Sadece bir topraklama temasından kabloları, ekipman, bağdaştırıcıları, uzatma ya da bağlantı kablolarını kullanmayın ve dış kullanım için onaylanmıştır. Taşımayın veya bağlantı kablosu ile birim çekmeyin! Kablo ya da konut arızalı ise üniteyi asla! FIAP Aqua Aktif Güç: Ünitenin şebeke bağlantı kablosu hasar Olgu, bu tehlikeleri önlemek için üretici ya da müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir. Kablosunun hasar görmesi durumunda, tüm birim bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bahçe havuzları Elektrik tesisatları montajcılar için geçerli ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olmalıdır. Bu açıkça işletim talimatlarında belirtilen sürece, cihaz gövdesi veya görevlisi bileşenlerini açmayın. Ünitenin teknik değişiklikleri yapmayın. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanın. Sadece yetkili müşteri hizmet satış onarımları gerçekleştirmek için izin verir. Susuz ünite çalışacak Asla! Su haricindeki sıvılar için pompa asla kullanmayın! Eğer sorularınız veya sorunla karşılaşırsanız, varsa kendi güvenliğiniz için, uzman bir elektrikçiye danışın!



Elektrik bağlantısı

Sadece Alman EVU ve VDE göre elektrik bağlantısı gerçekleştirmek için yetkili bir uzman emanet. VDE 0100 Bölüm 702 Tüm yüklemeler için geçerlidir. Tüm kapasite parametreleri için tip plakasına başvurun. İzole olduğunda Sadece ünite üzerinde herhangi bir çalışma gerçekleştirirken!

Start-up

Dikkat! Filtre sepeti olmadan veya su olmadan üniteyi asla!

Sadece yatay pozisyonda birimini kullanmak ve sağlam bir zemin üzerinde stabil oturmasını sağlamak. Birim su yüzeyinin seviyesinin altına yerleştirilmesi gerekir. Su ya da bir zemin üzerinde FIAP filtre odası içinde pompa düzeltildi. Eğer pompa gücünün üstünde çünkü deşarj kafa taşması etmeyin. Güç kaynağına bağlı olduğunda cihaz otomatik olarak açılır.

Montaj

Güç kaynağı bağlantısını kesin, ardından istenmeyen anahtarlar önlemek için üniteyi sabitleyin. Sadece yatay pozisyonda birimini kullanmak ve sağlam bir zemin üzerine sağlam montajdan sağlamak. Birim su yüzeyinin seviyesinin altına yerleştirilmesi gerekir.

Bakım ve temizlik

Dikkat! Çalılırdan temizlik ve bakım çalışmaları öncesinde güç kaynağını ayırın! Önemli! FIAP Aqua Aktif Güç: Pompa kendiniz açmayın! Rotor kirlenme tarafından bloke edilmesi halinde uzman bir elektrikçiye başvurun!

Kapasitesi damla, yumuşak bir fırça yardımıyla musluğun altında filtre muhafazası temizlemeniz gerekir. Temizlik başlamadan önce elektrik fişini çekin. Kilit mandalları çıkarın ve süzgeç gövde pompa çıkar. Yumuşak bir fırça yardımıyla musluğun altında pompayı temizleyin. Açıklıklardan çark kanatları arasından kirlenme çıkarın. Motor muhafazasını kesinlikle açmayın. Hayati tehlike! Temizlikten sonra, tersten birim uyması.

Rotor kirlenme tarafından bloke edilmesi halinde Pompayı sökün: Pompa gövdesi kapalı vidalayın. Rotor, temiz, onay çekin ve gerekirse değiştirin. Ters sırada monte edin.

Aşınan parçalar

Çark ünitesi ve arka yatak aşınma parçaları ve garanti kapsamı dışındadır.

Depolama / Over-kışlama

Sıfır santigrat derece altındaki sıcaklıklarda birimini çıkarın. Birim iyice temizleyin, buzlanma olmayan bir ortamda suya zarar ve mağaza kontrol edin. Fişi batırmayın!

Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın.



FI

Tietoa tästä käyttöohje

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön.

Käyttötarkoitus

FIAP Aqua Aktiivinen Power, seuraavassa tekstissä kutsutaan yksikköä, on tuotettu yksinomaan pumppaamiseen normaalia lampi vettä suodattimet, vesi laskee ja vesistöjen, ja on käytettävä, kun veden lämpötila on välillä 4 ° C ja +35 ° C, ja käyttöjännite on 230 V. Laitte soveltuu käytettäväksi uima ja uiminen lammet mukaisesti kansallisten asennusohjelman asetukset.

Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimilupa tulee mitätön.

CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (89/336/EEC) sekä pienjännittdirektiivin (73/23/ETY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Turvallisuusohjeet

Turvallisuusyysistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät tunnista mahdollista vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta!

Säilytä tämä käyttöohje tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkiessaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimi tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti. Yhdistelmä veden ja sähkön voi johtaa hengenvaaraan ja raajan, jos laite on kytketty väärin tai väärin. Vain käytä laitetta, jos kukaan on vedessä! Ennen päästä veteen, irrota aina virtalähteestä kaikki käytetyt yksiköt vedessä. Vertaa sähköiset arvot virtalähteen kanssa arvokilvessä pakkauksessa tai laitteen itse. Varmista, että laite on sulatettu ja nimellinen vikavirta max. 30 mA kautta vikavirta-käyttöjärjestelmä. Vain käytä laitetta kytketty oikein asennettu pistorasia. Pidä pistoke ja kaikki liitoskohdat kuiva! Suojaa liitäntäkaapeli kun hautaamiseen vahinkojen välttämiseksi. Käytä vain kaapeleita, laitteita, sovittimet, laajentamista tai liitäntäkaapeleita maadoitettua kontakti ja hyväksytyt ulkokäyttöön. Älä kanna tai vedä yksikkö liitäntäkaapeli! Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai kotelo on viallinen! FIAP Aqua Pätöteho: Asiassa verkkoliitäntäjohto yksikön on vaurioitunut, on se vaihdettava valmistajan tai asiakaspalvelun estämiseksi vaaroja. Jos kaapeli on vaurioitunut, koko laite on hävitettävä. Sähköasennukset klo puutarhalammikoissa on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai sen hoitajan osia, ellei sitä nimenomaisesti mainitaan käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia yksikköön. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Antakaa vain valtuutetun asiakaspalvelun myyntipisteistä tehdä korjauksia. Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä! Älä koskaan käytä pumppua nesteiden kuin veden! Oman turvallisuuden, ota sähköasentajaan jos sinulla on kysyttävää tai kohtaat ongelmia!

Sähköliitäntä

Vain antaa luvan asiantuntija suorittaa sähköliitännän mukaisesti Saksan EVU ja VDE. VDE 0100 osa 702 on voimassa kaikissa laitoksissa. Katso tyypikkilvestä kaikkien kapasiteettia parametrit. Vain tee mitään töitä laitteen kun eristetty!



Käynnistys

Huomio! Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta kori tai ilman vettä!
Käytä laitetta sen vaaka-asentoon ja varmistaa vakaa istumapaikat tukevalle alustalle. Laite täytyy alapuolella veden pinnasta. Kiinnitä pumpppu veden maahan tai FIAP kammio. Älä ylivuoto vastapainetta koska ylitöiden pumpun. Laite kytkeytyy päälle automaattisesti, kun laite on liitetty virta.

Asennus

Irrota virtalähde, niin kiinnitä laite estää tahaton päällekytkentä. Käytä laitetta sen vaaka-asentoon ja varmistaa vakaa asennuksen tukevalle alustalle. Laite täytyy alapuolella veden pinnasta.

Huolto ja puhdistus

Huomio! Irrota aina virtalähteestä ennen aloittamista puhdistus- ja huoltotyöt!

Tärkeää! FIAP Aqua Pätöteho: Älä avaa pumpppua itse! Ota sähköasentajaan roottori on estänyt likaantumista!

Mikäli kapasiteetin lasku, puhdistaa suodatin kotelo juoksevasa vedessä pehmeällä harjalla. Irrota pistoke ennen aloittamista puhdistusta. Irrota Kiinnityssiteemme ja ota pumpppu pois siivilän kotelosta. Puhdistaa pumpun juoksevan veden alla pehmeällä harjalla. Poista likaantumisen siipipyörän siipien aukkojen läpi. Älä koskaan avaa moottorin kotelo. Hengenvaara! Puhdistuksen jälkeen asenna laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Pura pumpppu, jos roottori on estänyt lika: Ruuvaa irti pumpun kotelon. Vedä roottori, puhdas, tarkistaa ja tarvittaessa vaihtaa. Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuluvat osat

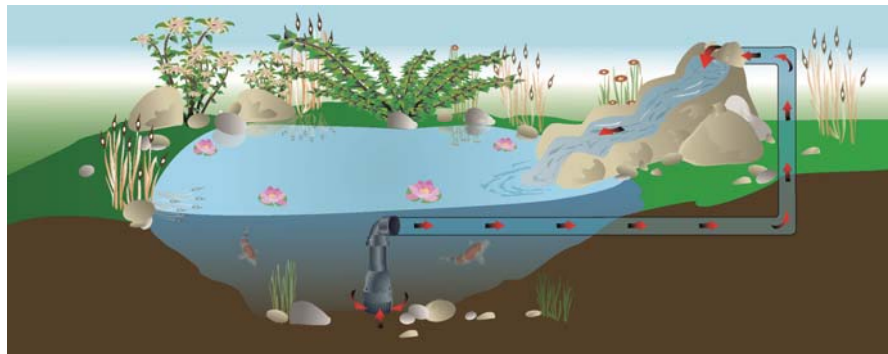
Juoksupyörä yksikkö ja takimaisen laakerin ovat kulutusosia ja eivät kuulu takuun piiriin.

Varastointi / Yli-talvehtiminen

Irrota yksikkö pakkasta astetta. Puhdistaa laitteen, tarkista vahingot ja myymälä upotetaan veteen pakkaselta ympäristössä. Älä upota tulppa!

Hävittäminen

Hävitä laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti.



SE

Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten.

Avsedd användning

FIAP Aqua aktivt läge, i det följande benämnt text enhet, har exklusivt framtagen för pumpning av normalt damm vatten filter, fall vatten och vattendrag och måste användas vid en vattentemperatur på mellan 4 ° C och +35 ° C och en driftspänning av 230 volt.

Enheten är lämplig att använda för att bada dammar i enlighet med de nationella installationsprogrammet föreskrifter.

Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltiga.

CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (89/336/EEG) samt lågspänningsdirektivet (73/23/EEG). Följande harmoniserade standarder tillämpas: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Säkerhetsinformation

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte kan känna igen möjlig fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, inte får använda apparaten!

Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också lämnar över bruksanvisningen när det passerar enheten till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner.

Kombinationen av vatten och el kan leda till fara för liv och lem, om enheten är felaktigt ansluten eller missbrukas. Använd endast enheten om ingen person är i vattnet! Innan det når ner i vattnet, alltid koppla bort strömförsörjningen till alla enheter som används i vattnet. Jämför de elektriska värden för strömförsörjningen med dem på typskylten på förpackningen eller på själva enheten. Se till att enheten är smält till en Märkfelström på max. 30 mA via en jordfelsbrytare-operativsystem. Endast använda enheten när den är ansluten till en korrekt monterade uttag. Håll kontakten och alla anslutning pekar torr! Skydda anslutningskabeln när begrava att undvika skador. Använd endast kablar, utrustning, adaptrar, förlängning eller anslutningskablar med jordad kontakt och godkänd för utomhusbruk. Bär inte eller dra enheten genom anslutningskabeln! Aldrig använda enheten om sladden eller höljet är defekt! FIAP Aqua Aktiv effekt: Om nätanslutningskabel av enheten är skadad, har den ersättas av tillverkaren eller kundtjänst för att förhindra risker. Om kabeln är skadad, måste hela enheten kasseras. Elinstallationer i trädgårdsdammar måste uppfylla internationella och nationella regler som gäller för installatörer. Öppna aldrig enhetens hölje eller dess komponenter tillhörande, såvida detta inte uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Utför aldrig tekniska ändringar på enheten. Använd endast original reservdelar och tillbehör. Tillåt endast auktoriserade kundservice butiker för att utföra reparationer. Kör aldrig apparaten utan vatten! Använd aldrig pumpen för andra vätskor än vatten! För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem!



Elanslutning

Endast anförtra en auktoriserad expert att utföra den elektriska anslutningen i enlighet med den tyska EVU och VDE. VDE 0100 del 702 gäller för alla installationer. Se typskylten för alla kapacitet parametrar. Utför endast arbete på enheten när isolerade!

Upstart

Observera! Aldrig använda enheten utan filter korg eller utan vatten!

Använd endast enheten i sitt horisontella läge och se till stabil sittplatser på en fast mark. Enheten måste placeras under vattenytan nivå. Fäst pumpen på vatten marken eller i en FIAP filterkammare. Inte överskrida tryckhöjd eftersom du överanstränga pumpen. Enheten slås på automatiskt när den ansluts till makten.

Installation

Koppla bort strömförsörjningen, därefter fast enheten för att förhindra oavsiktlig tillkoppling. Använd endast enheten i sitt horisontella läge och säkerställa stabil montering på en fast grund. Enheten måste placeras under vattenytan nivå.

Underhåll och rengöring

Observera! Koppla alltid bort strömförsörjningen innan du börjar rengöring och underhåll!

Viktigt! FIAP Aqua Aktiv effekt: Öppna aldrig pumpen själv! Kontakta en behörig elektriker om rotorn är blockerad genom nedsmutsning!

Skulle kapaciteten droppe, rengör filterhuset under rinnande vatten med en mjuk borste. Dra ur kontakten innan du startar rengöring. Koppla de kvarhållande klämmor och ta pumpen ur silen hölje. Rengör pumpen under rinnande vatten med en mjuk borste. Avlägsna smuts från impellerbladen genom öppningarna. Öppna aldrig motorhuset. Livsfara! Efter rengöring, montera enheten i omvänd ordning.

Demontera pumpen om rotorn blockeras av smuts: Skruva av pumphuset. Dra ut rotorn, ren, kontrollera och vid behov byta ut. Atermontera i omvänd ordning.

Förslitningsdelar

Pumphjul enhet och bakre lagret är sliddelar och omfattas inte av garantin.

Förvaring / övervintrande

Ta bort enheten vid temperaturer under noll grader Celsius. Rengör, kontrollera om skador och lagra nedsänkt i vatten i en frostfri miljö. Sänk inte kontakten!

Avfallshantering

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna.



DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active Power, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af almindeligt bassinvand til filtre, vandfald og vandløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C og en driftsspænding på 230 volt. Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kann registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. Foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Apparatet må kun bruges, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet ved hjælp af et fejlstrømsrelæ er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er sluttet til en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlænger og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til undendørs brug. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis et kabel eller huset er defekt, må apparatet ikke bruges! FIAP Aqua Active Power: Hvis apparatets nettilslutningsledning beskadiges, skal den erstattes af producenten eller dennes kundeservice for at undgå fare. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal opfylde de internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger udføre reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!



El-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømforbindelsen.

Ibrugtagning

OBS! Brug aldrig apparatet uden filterkurv eller uden vandgennemstrømning!

Apparatet må kun bruges vandret og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal stå under vandets overflade. Fastgør pumpen på bunden af vandløbet eller i en FIAP filter sump. Pumpen overbelastes når maksimal pumpehøjde overskides. Apparatet tænder automatisk, når du har etableret strømløs tilstand!

Montering

Træk netstikket ud, og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Apparatet må kun bruges i vandret position og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal være anbragt under vandoverfladen.

Rengøring og vedligeholdelse

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Vigtigt! FIAP Aqua Active Power: Abn under ingen omstændigheder selv pumpen! Kontakt en elektriker, hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning!

Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis apparatets ydelse er ved at tage af. Træk netstikket ud, når pumpen skal rengøres. Løsn nu holdeklammerne og tag pumpen ud af filterskålen. Rengør pumpen med en blød børste under rindende vand. Fjern snavs i løbehjulet gennem åbningerne. Motorhuset må aldrig åbnes! Livsfare! Monter apparatet i modsat rækkefølge, når du er færdig med rengøringen.

Hvis rotoren er blokeret på grund af tilsmudsning, demonteres pumpen: Skru pumpehuset af. Træk rotoren ud, gør den ren, kontroller og skift den evt. Ud. Genmontering sker i modsat rækkefølge.

Sliddele

Pumpehjulet og det bageste leje er sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Opbevaring/overvinning

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Rengør apparatet grundigt, kontroller det for beskadigelse og opbevar det frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke oversvømmes!

Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.



PL

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Aqua Active Power – zwana dalej urządzeniem – jest przeznaczona wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni, w zakresie temperatur od 4°C do +35°C i przy napięciu roboczym 230 Volt.

Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływackich i kąpielowych** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalone przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazdka. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewody przyłączeniowe poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable, materiały instalacyjne, adaptory, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! FIAP Aqua Active Power: W razie uszkodzenia przewodu łączącego urządzenie z siecią, jego wymianę musi przeprowadzić producent urządzenia lub jego punkt serwisowy, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych



podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Przłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Uruchomienie

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez kosza filtra oraz zapewnionego przepływu wody!

Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na mocnym podłożu. Urządzenie musi być ustawione poniżej powierzchni lustra wody. Umieść pompę w wodzie lub komorze filtrującej. Nie przekraczaj wypełnienia ponieważ pompa ulegnie przeciążeniu. Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

Montaż

Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka sieciowego i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na twardym podłożu. Urządzenie musi się znajdować pod powierzchnią.

Konserwacja i czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ważne! FIAP Aqua Active Power: W żadnym wypadku nie otwieraj samodzielnie pompy! W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia – zwróć się do specjalisty elektryka!

W razie spadku wydajności oczyścić obudowę filtra pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową. Teraz wyjąć zatraski mocujące i wyjąć pompę z obudowy filtra. Oczyścić pompę pod bieżącą wodą za pomocą miękkiej szczotki. Usunąć zanieczyszczenia w wirniku przez otwory pompy. Nigdy nie otwierać obudowy silnika. Śmiertelne niebezpieczeństwo! Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

W razie zablokowania wirnika przez zanieczyszczenia rozłożyć pompę na części: Odkręcić obudowę pompy. Wyciągnąć wirnik, oczyścić go, skontrolować i w razie potrzeby wymienić go. Zmontować w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Części ulegające zużyciu

Zespół wirnika i łożyska to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją.

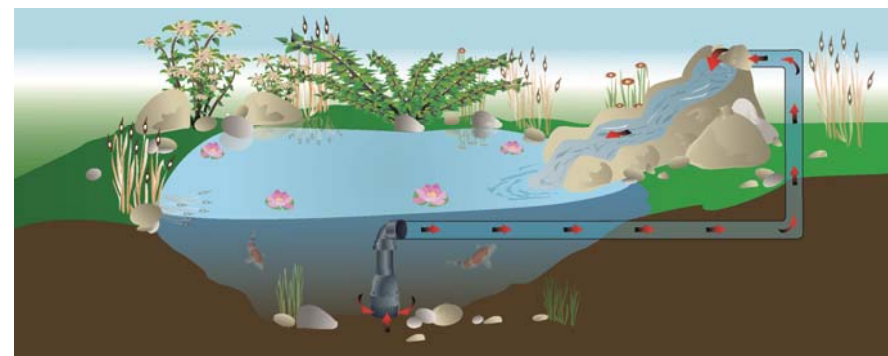
Magazynowanie/Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą w miejscu nie narażonym na działanie mrozu. Zanurzenie wtyczki w wodzie jest niedopuszczalne!



Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Aqua Active Power, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a zařízení potůčků a musí být provozována při teplotách vody od 4°C do +35°C a při provozním napětí 230 Volt.

Přístroj je vhodný pro použití v **plaveckých a koupacích rybnících** při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí a mladiství 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití.

Všechny práce s tímto přístrojem směřují být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdržují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jistič přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! FIAP Aqua Active Power: Dojde-li k poškození připojovacího síťového vedení přístroje, musí být vedení vyměněno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem, aby se zabránilo ohrožení osob. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo části příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudovém stavu!

Uvedení do provozu

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez filtračního koše a bez průtoku vody!

Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Umístění přístroje musí být pod hladinou vody. Upevněte čerpadlo na dně jezírka nebo ve filtrační komoře. Nepřekračujte maximální dovolený výtlak, protože může dojít k přetížení čerpadla. Přístroj se zapíná automaticky, když zapojíte přívodní vedení.

Montáž

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Přístroj musí být umístěn pod hladinou.

Čištění a údržba

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky! Důležité! FIAP Aqua Active Power: V žádném případě neotevírejte sami čerpadlo! Pokud je rotor blokován nečistotami, obraťte se na odborníka elektrotechnika!

Vyčistěte při poklesu výkonu kryt filtru pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Pro čištění čerpadla, vytáhněte kryt ze zásuvky. Nyní unvolněte upevňovací spony a vyjměte čerpadlo z misky filtru. Vyčistěte čerpadlo pod tekoucí vodou měkkým kartáčem. Odstraňte znečištění v rotoru přes otvory. Nikdy neotevírejte kryt motoru. Nebezpečí ohrožení života! Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí. Pokud je rotor zablokovaný v důsledku znečištění, rozeberte čerpadlo: Odšroubujte kryt čerpadla. Vytáhnout rotor, vyčistit, zkontrolovat a popř. vyměnit. Montáž provést opačným pořadím.

Součásti podléhající opotřebení

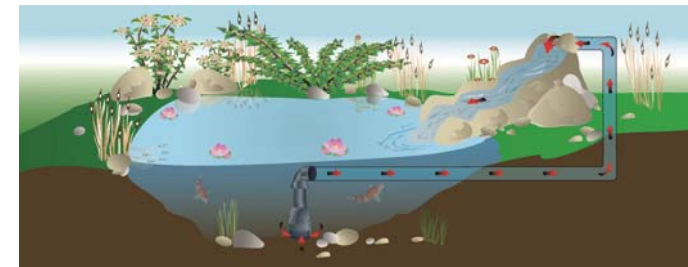
Jednotka oběžného kola a ložisko vzadu jsou součásti podléhající a nevztahuje se na ně záruka.

Uložení/Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proved'te důkladné čištění, zkontrolujte přístroj na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný při teplotě nad bodem mrazu. Zástrčka nesmí být zaplavena!

Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.





Инструкция по эксплуатации

Перед использованием насоса прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования насоса.

Использование по назначению

Насосы FIAP Aqua Active Power производятся для подачи прудовой воды в фильтры, водопады и ручьи, могут использоваться при температуре воды от + 4°C до +35°C и работают от электрического напряжения 230 В.

Насосы можно использовать в **прудях для купания** в соответствии с национальными инструкциями по монтажу.

Использование не по назначению

Насос может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если насос используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/ЕЕС) EMC, а также директиве (73/23/ЕЕС) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче насоса новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с насосом допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья, если насос неправильно подсоединен или неправильно используется. Управляйте насосом только если в воде не находятся люди! До контакта с водой, всегда отсоедините электропитание от всех электроприборов, находящихся в воде. Сравните электрические показатели вашей сети электропитания с показателями на пластине насоса, а упаковке или на самом насосе непосредственно. Убедитесь, что насос оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА.

Включайте штепсель насоса только в подходящую розетку. Следите, чтобы все электрические соединения оставались сухими. При прокладке электрического провода в земле, защитите его от повреждения. Используйте только провода, оборудование, переходники, удлинители или соединительные провода с контактом заземления и предназначенные для применения на открытом воздухе. Не носите и не таскайте насос за электрический провод. Никогда не включайте насос при поврежденном проводе или изоляции.

FIAP Aqua Active Power: Если электрический провод поврежден, насос заменит изготовитель или центр обслуживания. Если электрический провод поврежден, следует утилизировать насос целиком.

Электрические установки садовых прудов должны отвечать международным и национальным инструкциям для монтажников. Никогда не открывайте корпус насоса или его компонентов, если



это специально не указано в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические изменения насоса. Используйте только оригинальные детали и вспомогательное оборудование. Ремонт производите только в уполномоченных центрах обслуживания. Не запускайте насос без воды. Не используйте насос для перекачки иных жидкостей, чем вода. Для Вашей собственной безопасности консультируйтесь с квалифицированным электриком, если у вас появятся вопросы или возникнут проблемы!

Подключение к электросети

Подключение к сети разрешается только уполномоченному эксперту, в соответствии с немецким EVU и VDE. VDE 0100 часть 702 действует для всех сооружений. Обратитесь к пластине прикрепленной к насосу, для ознакомления со всеми параметрами. Любую работу можно выполнять с насосом, только когда он изолирован!

Пуск

Внимание! Никогда не включайте насос без корзины фильтра или без воды!

Используйте насос только в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивое размещение на твердом грунте. Насос должен быть помещен ниже уровня воды.

Закрепите насос на дне или в камере фильтра FIAP. Не превышайте номинальный напор, потому что Вы перегрузите насос.

Насос включается автоматически при соединении к электрической сети.

Установка

Отсоедините электропитание, затем обеспечьте систему предотвращения непреднамеренного включения. Используйте насос только в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивую установку на суше. Насос должен располагаться ниже уровня воды в пруду.

Техническое обслуживание и промывка

Внимание! Всегда отсоединяйте электропитание до начала работ по техническому обслуживанию и промывке!

Внимание! Никогда не открывайте насос самостоятельно! Свяжитесь с компетентным электриком, если ротор заблокирован мусором!

Если мощность насоса упала, промойте фильтр проточной водой, используя мягкую щетку. Выньте электрический штепсель до начала промывки. Расцепите сдерживающие зажимы и выньте насос из фильтра. Промойте насос под проточной водой, используя мягкую щетку. Удалите грязь с лопастей рабочего колеса через отверстия. Никогда не открывайте корпус двигателя. Опасность для жизни! После промывки сборка производится в обратном порядке. Демонтируйте насос, если ротор заблокирован мусором: отвинтите корпус насоса. Выньте ротор, почистите его, проверьте и, в случае необходимости, замените. Сборка производится в обратном порядке.

Изнашивающиеся детали

Рабочего колеса и задний подшипник – изнашивающиеся детали и исключены из гарантии.

Зимнее хранение

Прекратите эксплуатацию насоса при температуре ниже 0°C. Тщательно почистите насос, проверьте на наличие повреждений и храните погруженным в воду в теплом помещении. Не погружайте в воду штепсель!

Утилизация

Утилизируйте насос в соответствии с национальными инструкциями.



UA

Інформація про це керівництво по експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Використання за призначенням

FIAP Аква Active Power, в наступному тексті називається пристрій, був спеціально підготовлений для накачування звичайній воді ставка для фільтрів, водоспади та водойми, і повинен бути використаний при температурі води від 4 ° C до +35 ° C і робоча напруга 230 Вольт. Пристрій підходить для використання для плавання і купання водойм у відповідності з національними правилами установки.

Використовуйте крім того, що передбачуване

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недійсним.

CE Декларация виробника

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (89/336/ЕЕС), а також Low Voltage Directive (73/23/ЕЕС). Такі стандарти застосовуються: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Інформація про безпеку

З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій!

Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передають інструкції з експлуатації при проходженні блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюється тільки у відповідності з цими інструкціями.

Поєднання води і електрики може призвести до небезпеки для життя і здоров'я, якщо апарат неправильно підключений або неправильно. Тільки використовуйте пристрій, якщо жодна людина не знаходиться у воді! До досягнення у воду, завжди відключайте харчування всіх пристроїв, що використовуються в воду. Порівняйте електричні параметри блоку живлення з тими, на табличці на упаковці або на самому пристрої. Переконайтеся, що пристрій зливається для номінального струму нульової послідовності з макс. 30 мА за допомогою залишкового струму операційної системи. Тільки управляти пристроєм при підключенні до правильно встановлені розетки. Тримайте вилку і всі точки підключення сухий! Захистіть з'єднувальний кабель, коли ховали, щоб уникнути пошкоджень. Використовуйте тільки кабелі, обладнання, адаптери, розширення або підключення кабелів із заземлювальним контактом і схвалені для зовнішнього використання. Не переносьте і не тягніть прилад за кабель! Ніколи не вмикайте прилад, якщо кабель або житла є дефектними! FIAP Аква активної потужності: у випадку, якщо мережевий кабель з пристроєм пошкоджений, він замінений виробником або обслуговування клієнтів з метою запобігання небезпеки. Якщо кабель пошкоджений, весь блок повинен бути знищений. Електричні установки на садових ставків повинен відповідати міжнародним і національним правилам дійсні для інсталяторів. Ніколи не відкривайте корпус блоку або його компонентів чергового, якщо це спеціально вказаних в інструкції з експлуатації. Ніколи не виконуйте технічних змін у пристрій. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та аксесуари. Тільки дозволять уповноваженого точок обслуговування клієнтів, щоб виконати



ремонт. Ніколи не запускайте пристрій без води! Ніколи не використовуйте насос для рідин, крім води! Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами!

Електричне з'єднання

Тільки доручити уповноваженим експертом для проведення електричного з'єднання у відповідності з німецьким EVU і VDE. VDE 0100 частина 702 дійсна для всіх установок. Зверніться до таблиці для всіх потужностей параметрів. Тільки виконання будь-яких робіт на одиницю, якщо ізольований!

Пуск в експлуатацію

Увага! Ніколи не використовуйте прилад без фільтра корзини або без води! Тільки використовувати пристрій в горизонтальне положення і забезпечити стабільне сидіння на твердій землі. Прилад повинен бути розташований нижче рівня поверхні води. Закріпіть насос на ґрунтові води або в камері FIAP фільтр. Чи не переповнення розряду голову, тому що перевантажувати насос. Пристрій включається автоматично при підключенні до влади.

Установка

Відключіть живлення, потім закріпіть блок для запобігання ненавмисного включення. Тільки використовувати пристрій в горизонтальне положення і забезпечити стабільну установку на тверду землю. Прилад повинен бути розташований нижче рівня поверхні води.

Технічне обслуговування та чищення

Увага! Завжди відключайте харчування перед початком чистки та технічного обслуговування роботи!

Увага! FIAP Аква Активна потужність: Ніколи не відкривайте насос собі! Зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо ротор заблокований забруднення!

У разі, якщо потенціал падіння, очистити корпус фільтра під проточною водою за допомогою м'якої щітки. Вийміть вилку шнура живлення перед початком очищення. Відрив утримують затискачі і дістаньте насос із фільтра корпус. Очистіть насос під проточною водою за допомогою м'якої щітки. Видалити забруднення з лопатей робочого колеса через отвори. Ніколи не відкривайте корпус двигуна. Небезпечно для життя! Після очищення підходять пристрій у зворотному порядку.

Розберіть насос, якщо ротор заблокований забруднення: Відкрити корпус насоса. Вийміть ротор, чистий, перевірка і, при необхідності, замінити. Зберіть у зворотному порядку.

Швидкозношувані частини

Блок робочого колеса і заднього підшипника зносу деталей і виключені з гарантії. Зберігання / Зимівля

Зніміть блок при температурі нижче нуля градусів за Цельсієм. Ретельно очистіть блок, перевірити на наявність пошкоджень і магазин зануренні у воду в безморозного навколишнього середовища. Не занурюйте вилку!

Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами.



RO

Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi această instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure.

Utilizare conform dispozițiilor

Dispozitivul FIAP Aqua Active Power, dispozitivul numit în continuare, a fost produs în exclusivitate pentru pomparea apei normale de iaz pentru filtre, cascade și cursuri ale apei și trebuie utilizat la o temperatură a apei cuprinsă între + 4 °C și + 35 °C și la o tensiune de operare de 230Volt. Dispozitivul este adecvat pentru utilizarea în iazuri de înot și scăldat în conformitate cu normele naționale ale instalatorului.

Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

CE- Declarația producătorului

Se declară conformitatea în sensul directivelor EG și EMV (89/336/EWG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (73/23/EWG). Au fost aplicate următoarele norme: EN 60335-1, EN 60035-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Instrucțiuni de siguranță

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu această indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările la acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune.

Combi-nația de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei mănui-ri incorecte la un pericol serios pentru corp și viață. Dispozitivul se va utiliza doar în momentul în care nicio persoană nu se află în apă! Înainte de a introduce dispozitivul în apă, se vor deconecta de la rețeaua electrică toate celelalte dispozitive aflate în apă. Se vor compara valorile electrice ale rețelei de alimentare cu cele de pe ambalaj sau de pe dispozitiv. Persoana în cauză trebuie să se asigure că dispozitivul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Cablul de alimentare și conexiunile se vor păstra uscate! Se va proteja cablul de alimentare la instalare pentru a se evita o eventuală deteriorare. Se vor utiliza doar instalații, adaptoare, prelungitoare și conducte de legătură cu protecție! Nu se va transporta sau trage dispozitivul de cablul de alimentare. Nu se va utiliza dispozitivul dacă cablul sau carcasa sunt defecte! FIAP Aqua Active Power: În cazul în care cablul de alimentare al dispozitivului este deteriorat, se va înlocui de către producător sau de către un service specializat pentru a preveni eventualele accidente. Dacă se va deteriora cablul, întregul dispozitiv trebuie evacuat. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Nu se vor efectua niciodată modificări tehnice asupra dispozitivului. Se vor utiliza doar componente și accesorii originale. Se vor efectua reparații doar de către personalul autorizat. Nu este permisă utilizarea dispozitivului fără apă! Nu se va utiliza pompa



pentru alte fluide decât apă! În cazul apariției unor întrebări sau probleme, adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat!

Conexiunea electrică

Se va permite doar unui expert autorizat să efectueze conexiunea electrică în conformitate cu EVU-ul și VDE-ul german. VDE 0100 aliniatul 702 este valabil pentru toate instalațiile. Se va face referire la plăcuța de pe ambalaj pentru toți parametrii de capacitate. Se vor efectua lucrări asupra dispozitivului doar când acesta este izolat!

Punerea în funcțiune

Atenție! Nu se va acționa niciodată dispozitivul fără filtru și fără apă!

Se va utiliza dispozitivul doar în poziție orizontală și se va asigura o instalare stabilă pe un teren stabil. Dispozitivul trebuie poziționat sub nivelul suprafeței apei. Pompa se va fixa pe fundul apei sau într-o încăpere FIAP de filtrare.

Nu se va supraîncărca înălțimea stratului de scurgere deoarece se va supraalimenta pompa. Comutatoarele dispozitivului pornesc automat când se conectează la sursa de alimentare.

Instalarea

Se va deconecta cablul de alimentare, după care se va asigura dispozitivul pentru a se preveni pornirea neintenționată. Se va utiliza dispozitivul doar în poziție orizontală și se va asigura o instalare stabilă pe un teren stabil. Dispozitivul trebuie poziționat sub nivelul suprafeței apei.

Mentenanța și curățarea

Atenție! Înainte de efectuarea de lucrări de curățare și întreținere se va scoate întotdeauna stecherul de rețea!

Important! FIAP Aqua Active Power: Nu deschideți niciodată dumneavoastră pompa! Se va contacta un electrician calificat în cazul în care rotorul este blocat de murdărie!

În cazul în care va scădea capacitatea, se va curăța carcasa filtrului sub jet de apă utilizând o perie moale. Înainte de curățare se va deconecta cablul de la alimentarea cu curent. Se va decupla colierul de siguranță și se va scoate pompa din carcasa filtrului. Se va curăța pompa sub jet de apă utilizând o perie moale. Se va îndepărta murdăria de pe lamelele rotorului prin deschideri. Nu se va deschide niciodată carcasa motor. Pericol pentru viață! După curățare se va monta dispozitivul în ordine inversă. Se va demonta pompa dacă rotorul este blocat de murdărie: se va deșuruba carcasa filtrului. Se va scoate rotorul, se va curăța, se va verifica și dacă este necesar se va înlocui. Se va reasambla în ordine inversă.

Piese supuse uzării

Rotorul și rulmentul sunt piese de uzură și sunt excluse din garanție.

Depozitare/ Depozitare pe timp de iarnă

Se va muta dispozitivul la temperaturi sub zero grade centigrad. Se va curăța temeinic și se va verifica de eventuale defecțiuni, după care se va depozita în apă într-o zonă ferită de îngheț. Nu se va scufunda și cablul de alimentare în apă!

Evacuare

Dispozitivul trebuie îndepărtat/ evacuat conform dispozițiilor naționale în vigoare.



BG

Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда.

Предвидена употреба

В следния текст нарича единица, FIAP Аква активна мощност, произведени изключително за изпомпване на нормална езерна вода за филтри, водопади и водни пътища и трябва да се използва при температура на водата между 4 ° C и 35 ° C и работно напрежение от 230 волта. Уредът е подходящ за използване за плуване и къпане водооеми в съответствие с националните разпоредби на инсталатора.

Използвайте различни от предвижданото

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

СЕ Декларация на производителя

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, Директивата за електромагнитна съвместимост (89/336/ЕИО), както и на директивата за ниско напрежение (73/23/ЕИО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация за безопасност

Съображения за безопасност, децата и младите хора на възраст под 16 години, както и лица, които не могат да разпознават възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството!

Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също предаде инструкциите за експлоатация, когато преминават устройството на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции.

Комбинацията от вода и електричество може да доведе до опасност за живота и здравето, ако устройството е свързан правилно или неправилно. Само работете с устройството, ако не са във водата! Преди да достигне във водата, винаги изключвайте захранването на всички единици, използвани във водата. Сравнете електрически стойности на захранването с тези на табелката върху опаковката или върху самото устройство. Уверете се, че устройството е слято номинална остатъчен ток макс. 30 mA чрез остатъчен ток операционната система. Уреда да работи само когато е включен в правилно монтирано гнездо. Дръжте щепсела и всички точки на свързване сухо! Защита на кабелна връзка, когато се заравя да се избегне увреждане. Използвайте само кабели, оборудване, адаптери, удължители или свързващите кабели с заземен контакт и одобрени за външна употреба. Не носете или издърпайте устройството от кабел за свързване! Никога не работете с устройството, ако кабелът или жилища са дефектни! FIAP Аква Active Power: В случай, че захранващ кабел на уреда е повреден, го заменя от производителя или обслужването на клиентите с цел да се предотврати опасността. Ако кабелът е повреден, цялата единица трябва да се изхвърлят. Електрически инсталации в градинските езерца трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Никога не отваряйте корпуса на устройството или неговите компоненти съпътстващите, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за експлоатация. Никога не се извършват технически промени в устройството. Използват само оригинални резервни части и аксесоари. Позволи



Само оторизирани пунктове за обслужване на клиенти за извършване на ремонти. Никога не оставяйте уреда без вода! Никога не използвайте помпа за течности, различни от вода! За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, ако имате въпроси или при евентуални проблеми!

Електрическо свързване

Само възложи на оторизиран експерт за извършване на свързването към електрическата мрежа в съответствие с немския EVU и VDE. VDE 0100 част 702 е валидно за всички инсталации. Обърнете се към типа плоча за всички параметрите на капацитета. Само изпълнявате някаква работа на устройството, когато изолирани!

Стартиране

Внимание! Никога не работете с уреда без филтър кошница или без вода! Само да използвате устройството в хоризонтално положение и да се осигури стабилно лежи върху твърда повърхност. Уредът трябва да бъде поставен под нивото на водната повърхност. Закрепете помпата на подземните води или в FIAP камерна филтър. Не превишаване напор, защото преуморявам помпата. Устройството се включва автоматично, когато е свързан към властта.

Инсталация

Изключете захранването, след което фиксирайте единица за предотвратяване на непреднамерено включване. Само да използвате устройството в хоризонтално положение и да се гарантира стабилен монтаж върху твърда повърхност. Уредът трябва да бъде поставен под нивото на водната повърхност.

Поддръжка и почистване

Внимание! Винаги изключвайте захранването преди да започне почистване и поддръжка! Важно! FIAP Аква активна мощност: Никога не отваряйте помпата себе си! Свържете се с квалифициран електротехник, ако ротора е блокиран от замърсяване!

Ако спадът капацитет, почистване на корпуса на филтъра под течаща вода, с мека четка. Извадете щепсела на захранващия кабел преди да започне почистване. Освободете задържащите скоби и помпата на корпуса цедка. Почистете помпата под течаща вода, с мека четка. Премахване на замърсяване от колела с лопатки през отворите. Никога не отваряйте корпуса. Опасност за живота! След почистване, поставете устройството в обратен ред. Демонтирайте помпата, ако ротора е блокиран от замърсяване: Завийте на разстояние от корпуса на помпата. Извадете ротор, чисти, проверката и, ако е необходимо, сменете. Сглобете в обратен ред.

Износващи се части

Витло единица и задната лагер износващи се части и са изключени от гаранцията. Съхранение / Над зимуване
Извадете устройството при температури под нула градуса по Целзий. Основно почистване на уреда, проверете за щети и магазин, потопен във вода в околната среда, без опасност от замръзване. Не потапяйте щепсела!

Разположение

Изхвърлете на устройството в съответствие с националните нормативни актове.

